

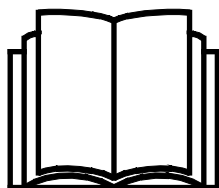
AVANT®

Redskabsmanual



Leguan 50 lift

Varenummer: for læssere i 400- til 700-serien & R-serien A34812



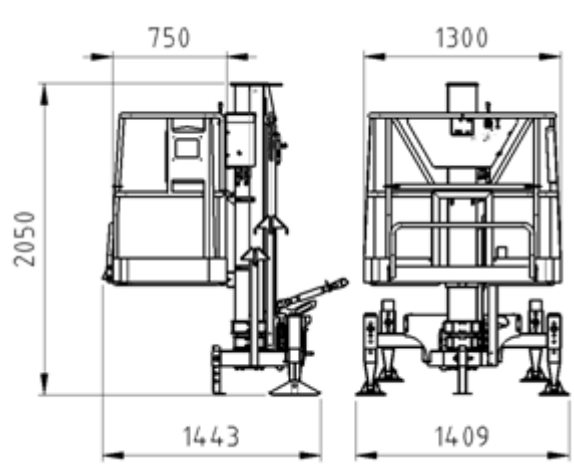
Læs denne manual omhyggeligt inden redskabet tages i brug og følg alle instruktioner.

Gem denne manual til senere brug.

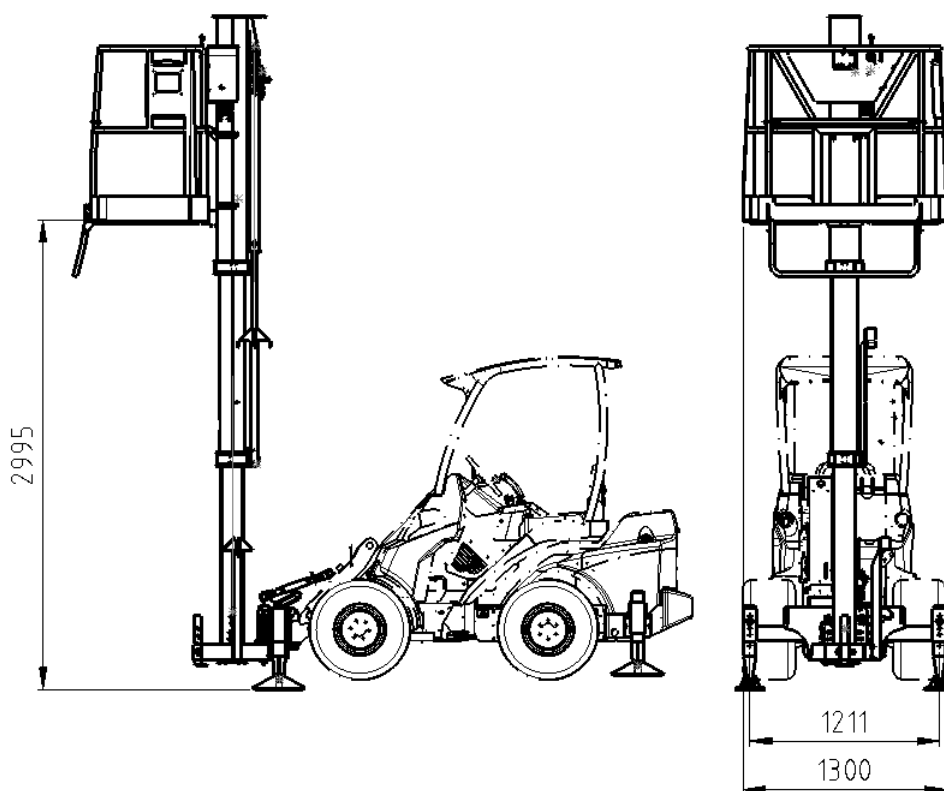
Producent:

AVANT[®]
AVANT TECNO OY
e-mail: sales@avanttecno.com

Ylötie I
33470 YLÖJÄRVI
FINLAND
Tel. +358 3 347 8800
Fax +358 3 348 5511



Figur 1 - Leguan 50 - lift i transportstilling



Figur 2 - Leguan 50 - lift monteret på Avant minilæsser

INDHOLDSFORTEGNELSE

1. Forord	4
2. Designet til at blive brugt	5
3. Sikkerhedsinstruktioner	6
4. Tekniske specifikationer	10
4.1 Rækkevidde-diagram	11
4.2 Skilte og mærkater	11
4.2.1 Liste over mærkater	12
4.2.2 Placering af mærkater	14
5. Tilkobling af redskab	15
5.1 Montering af liften på minilæsseren	15
5.1.1 Montér de bageste støtteben på læsseren	16
5.1.2 Løft parkeringsstøtten	17
5.1.3 Montér låsebeslaget	17
5.2 Tilslutning og frakobling af hydraulikslangerne	18
6. Brugsanvisning	20
6.1 Kontrollér inden brug	20
6.2 Brug af liften	21
6.2.1 Kontrol af driftsområde og klargøring af liften	21
6.2.2 Hævning af liften	22
6.3 Nødsænkning af liften	23
6.4 Efter brug	24
7. Vedligeholdelse og service	25
7.1 Inspektion af hydrauliske komponenter	25
7.2 Smøring	26
7.3 Niveauindikator (libelle)	26
7.4 Justering af det hydrauliske system	26
7.5 Stålkonstruktioner	26
8. Garantibetingelser	27


I. Forord

AVANT Tecno Oy vil gerne takke dig for købet af dette redskab til din AVANT minilæsser. Det er designet og fremstillet på baggrund af flere års produktudvikling og erfaring. Ved at gøre dig bekendt med denne vejledning og følge instruktionerne, højner du egen sikkerhed og sikrer pålidelig drift og lang levetid for udstyret. Læs instruktionerne grundigt inden brug af redskabet eller udførsel af service.

Formålet med denne manual er at hjælpe dig til at:

- bruge redskabet på en sikker og effektiv måde
- observere og forebygge farlige situationer
- holde udstyret intakt og sikre det en lang levetid

Følgende advarselssymboler anvendes i hele vejledningen til at angive faktorer, der skal tages i betragtning for at mindske risikoen for person- eller materielskade:

	<p>ADVARSEL:</p>
	<p>Dette sikkerhedssymbol henviser til vigtig sikkerhedsinformation i denne manual. Det advarer om en umiddelbar fare, som kan forvolde alvorlig personskade.</p> <p>Læs symbolteksten grundigt og sørg for at andre brugere af redskabet også kender til advarslerne, da der er risiko for personskade.</p>

BEMÆRK

Dette symbol henviser til oplysninger om korrekt drift og vedligehold af udstyret .

Manglende overholdelse af instruktioner, der ledsager symbolet, kan føre til materielsvigt eller anden skade.

Med disse instruktioner kan selv en uerfaren bruger anvende redskabet og minilæsseren sikkerhedsmæssigt forsvarligt. Manualen indeholder også vigtige instruktioner til den erfarne AVANT bruger. Sørg for at alle personer, der anvender minilæsseren, har fået den nødvendige instruktion og har sat sig ind i minilæsserens og redskabernes manualer, inden udstyret tages i brug. Brug af udstyret til andre formål, eller på andre måder, end beskrevet i denne manual er forbudt. Opbevar denne manual i hele udstyrets levetid. Sørg for at den nye ejer får udleveret manualen, hvis du sælger eller overdrager udstyret. Hvis manualen bliver væk eller ødelagt, kan du henvende dig til forhandleren eller producenten for at få en ny. Som følge af kontinuerlig produktudvikling, kan nogle af detaljerne i denne vejledning afvige fra dit udstyr. Denne manual er en oversættelse af den originale engelske manual.

Ud over sikkerhedsinstruktionerne i denne manual, bør du overholde alle erhvervmæssige sikkerhedsbestemmelser, gældende lovgivning og øvrige restriktioner i forbindelse med brug af udstyret. Især skal restriktioner omkring brug af udstyret på offentlig vej undersøges og overholdes. AVANT Tecno Oy forbeholder sig retten til at ændre i manualens indhold uden forudgående varsel.



Før du tager liften i brug, skal du læse læsserens manual og denne manual grundigt. Denne vejledning skal opbevares i liftens dokumentboks.

2. Designet til at blive brugt

AVANT Leguan 50 lift er et redskab, der er beregnet til brug med AVANT minilæssere vist i tabel 1. Leguan 50 er en mobil løfteplatform til indendørs og udendørs brug, og den er designet og fremstillet som et redskab til AVANT minilæssere. Leguan 50 er en lift beregnet til at løfte personer og deres arbejdsudstyr. Brugen af Leguan 50 som løftekran, til løft af genstande, er forbudt.



Liften må kun bruges sammen med Avant minilæssere. Anvendelse med anden type eller mærke af maskine er forbudt. Liften kan bruges sammen med 400 - 700-serie Avant minilæssere, som har fået monteret støtteben bagpå.

Under løfteoperationen understøttes liften af sine egne støtteben og de ekstra støtteben monteret bagpå læsseren. Liften styres fra platformen, og drives af læsserens hydraulik. Liftens stabilitet er afhængig af fastgørelsen til læsseren, og derfor skal instruktionerne om montering følges omhyggeligt. Platformen kan sænkes med nødsænkingsventilerne, hvis læsserens motor går ud.

Leguan 50 er designet og bygget i henhold til internationale sikkerhedskrav og liftdirektiver. Almindeligt vedligehold kan udføres af operatøren. Mere krævende vedligehold og reparationsarbejde skal overlades til professionelle. Brug altid passende beskyttelsesudstyr og originale reservedele til vedligehold.

Gør dig bekendt med manualens instruktioner om service og vedligehold. Kontakt din AVANT forhandler hvis du har yderligere spørgsmål, mangler reservedele eller skal have udført service.

Tabel 1 - Leguan 50 lift - Egnede AVANT minilæssere

Avant	216	220 _{series 2} 225	313S	419	525LPG R28 528	630	745	
Leguan 50	218		320S	420		R35		750
	220		320S+	520 R20		635 640		760
A34812	-	-	-	•	•	•	•	

Læsseren spiller en vigtig rolle for liftens sikkerhed og stabilitet. Læsseren skal være forsynet med støtteben bagpå, når liften benyttes. For kompatibilitet med en læssermodel, der ikke er vist i tabellen, kontakt din Avant forhandler.

3. Sikkerhedsinstruktioner

Tænk på at sikkerhed er et resultat af flere faktorer. En AVANT minilæsser med redskab er en stærk kombination med mange kræfter, og forkert eller skødesløs brug kan medføre alvorlig person- eller materielskade. Alle brugere bør derfor gøre sig bekendt med manualerne til både minilæsseren og redskaberne, inden udstyret tages i brug. Brug aldrig udstyret, hvis du ikke er bekendt med dets anvendelse og de dermed forbundne farer.



ADVARSEL: Misbrug, uforsigtig brug eller brug af et redskab, der er i dårlig stand, kan forårsage alvorlige skader. Sørg for at du er bekendt med minilæsserens styring og tilkobling af redskaber - afprøv gerne funktionerne på et sikkert sted inden arbejdet påbegyndes. Gennemgå især korrekt og sikker standsning af udstyret. Læs alle sikkerhedsprocedurer inden brug.

For at garantere liftens sikkerhed, har fabrikanten foretaget statisk stabilitetsprøvning i henhold til afsnit 6.1.4.2.1 i standard EN 280 + A2 og dynamisk overbelastningstest ifølge standardens afsnit 6.1.4.3.

Trods udstyrets sikre udformning kan misbrug, manglende vedligehold og forkert eller skødesløs brug medføre alvorlig person- eller materielskade. Alle brugere bør derfor gøre sig bekendt med manualerne til både minilæsseren og redskaberne, inden udstyret tages i brug. Brug aldrig udstyret, hvis du ikke er bekendt med dets anvendelse og de dermed forbundne farer.

Ved brug af personløfteudstyr på arbejdspladsen kan yderligere sikkerhedsforanstaltninger være obligatoriske i henhold til lokale bestemmelser. Sådanne krav kan f.eks. omfatte planlægning af løftearbejdet og periodisk inspektion af udstyr til personløft. Lokale regler kan også kræve skriftlig tilladelse fra arbejdsgiveren til at betjene liften.

Læs alle sikkerhedsinstruktioner grundigt før brug af redskabet



- Ved montering af redskabet på minilæsseren, **skal du sikre dig at låsestifterne på minilæsserens hurtigskiftplade er i nederste position og at de har fastlåst redskabet til minilæsseren.** Flyt eller løft aldrig et redskab, der ikke er låst fast.
- Under transport skal redskabet placeres i lavest mulige position for at holde tyngdepunktet lavt, og den teleskopiske bom skal være trukket helt tilbage.
- Den maksimalt tilladte belastning af Leguan 50 liften er 200 kg og det maksimalt tilladte antal personer er 2. **Overbelast ikke liften.**
- Kontrollér liften, dens tilkobling og støttebenene inden brug.
- Når du monterer liften på en læsner, skal du sikre dig at låsestifterne er i nederste position og har fastlåst liften til læsneren. Låsestifterne skal låses manuelt.
- Enhver brug af liften er forbudt (inklusiv transport), indtil hurtigskiftpladen er fastgjort og låsebeslaget er monteret.
- Efterse liften før hver brug. Hvis du opdager fejl eller mangler, må du ikke bruge udstyret før disse er udbedret.
- Kontrollér, at der ikke er forhindringer oven over liften, såsom bygningsdele, grene mv. Knusningsfare!
- Arbejde med liften indebærer knusningsfare og fare for faldende genstande. Lad ikke andre komme ind i driftsområdet eller gå under liften. Sikkerhedsafstanden er 3 meter.
- Vær opmærksom på terrænets konturer og andre farer i driftsområdet. Vær opmærksom på omgivelserne og eventuelle personer og maskiner, der opholder sig i nærheden.
- Transport af liften er kun tilladt, når den er sænket helt. Under transport skal redskabet holdes så lavt og så tæt på minilæsseren som muligt, for at holde tyngdepunktet lavt og sikre stabilitet.
- Betjen læsnerens kontrolhåndtag langsomt og roligt. Vær forsigtig, når du løfter lasten til eller fra et højt niveau. Undgå pludselige ændringer i hastighed og retning når læsset er løftet fra jorden, især ved tung last. Læsserens balance kan blive påvirket. Kør langsomt og forsigtigt, især på skrånende terræn og glatte overflader.
- Liften må kun transporteres i transportstilling (helt sænket). Der er forbudt at transportere personer eller genstande med liften.
- Liften må ikke bruges på skråninger med hældning større end 5 grader (9%). Risiko for at tippe!
- Det er forbudt at bruge liften, hvis støttebenene ikke er korrekt monteret mod underlaget.



- Benyt kun redskaber, der er i god stand. Der må ikke foretages ændringer på redskabet, som kan påvirke sikkerheden. Det er forbudt at bore huller i og svejse kroge på redskabet.
- Det er forbudt at klatre på liften eller forlade platformen under løft.
- Brug ikke stiger eller andet udstyr til at forlænge liftens rækkevidde. Undgå at læne dig ud over liftens sider, der er risiko for at falde.
- Forøgelse af udstyrets overflade, ved at fastgøre plader eller andet materiale, der kan virke som et sejl og øge risikoen for at vælte, er ikke tilladt.
 - Vær opmærksom på vejrforholdene
 - Undgå at arbejde i tordenvejr
 - Hvis vindhastigheden overstiger 12,5 m/s, skal arbejdet afbrydes, og platformen skal sænkes.
 - Den laveste tilladte driftstemperatur er -25°C
- Liften er ikke elektrisk isoleret - Kør ikke nær ledninger. Nedenfor ses de mest almindelige spændingsniveauer for åbne ledninger og minimum sikkerhedsafstande:

Spændingsniveau	Sikkerhedsafstand
0 – 1000V	2 m
1 - 45 kV	3 m
110 kV	5 m
220 kV	5 m
400 kV	5 m



Gør dig bekendt med læsserens styring på et sikkert sted. Liften må kun benyttes af personer over 18 år, der har gjort sig bekendt med driften af udstyret. Derudover kan der kræves en særlig licens eller tilladelse til at betjene liften.



Knusningsfare - Lad aldrig nogen gå under en hævet bom eller redskab. Bemærk at minilæsserens bom kan sænkes eller tiltes, selv om motoren er slukket (knusningsfare). Minilæsseren er ikke bygget til at holde en belastning hævet i længere perioder ad gangen. Sænk altid redskabet til en sikker position, inden du forlader førersædet.

Husk at benytte egnet beskyttelsesudstyr:



- Støjniveauet ved førersædet kan overstige 85 dB (A). Benyt høreværn under arbejdet med minilæsseren.



- Benyt beskyttelseshandsker.



- Benyt sikkerhedsstøvler under arbejdet med minilæsseren.



- Benyt sikkerhedsbriller ved håndtering af hydrauliske komponenter.

Sikker standsning, før du nærmer dig redskabet:



ADVARSEL

Følg altid sikkerhedsproceduren for standsning af redskabet, inden du forlader førersædet. Sikkerhedsproceduren for standsning forhindrer at redskabet bevæger sig utilsigtet. Vær opmærksom på, at minilæsserens bom kan sænke sig, selv om motoren er slukket. Sikkerhedsprocedure for standsning:

- Sænk bommen og redskabet ned til jorden.
- Sluk minilæsserens motor og aktivér parkeringsbremsen.
- Trykdøgn det hydrauliske system; flyt alle hydrauliske betjeningshåndtag til deres yderposition et par gange.
- Fjern nøglen fra tændingen, for at undgå uønsket start af motoren.
- Sænk altid liften helt til jorden, inden du forlader maskinen.

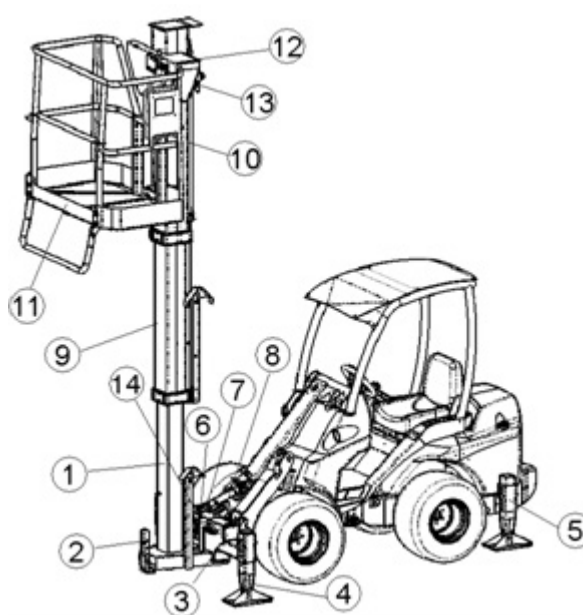
4. Tekniske specifikationer

Tabel 2 - Leguan 50 lift - redskabsspecifikationer

Varenummer:	A34812
Maks arbejdshøjde:	500 cm
Vægt:	405 kg
Maks belastning af platform:	200 kg
Platformsdimensioner (bredde x længde):	130 x 78 cm
Løftehøjde, platformsbund:	299 cm
Total bredde:	141 cm
Længde i transportposition:	145 cm
Højde i transportposition:	205 cm
Maksimal tilladt terrænhældning:	5°
Laveste tilladte driftstemperatur:	-25°C
Maks. hydraulisk flow:	24 MPa (240 bar), 60 l/min
Støjniveau:	Se læsserens manual.
Egnede AVANT minilæssere:	Se tabel 1

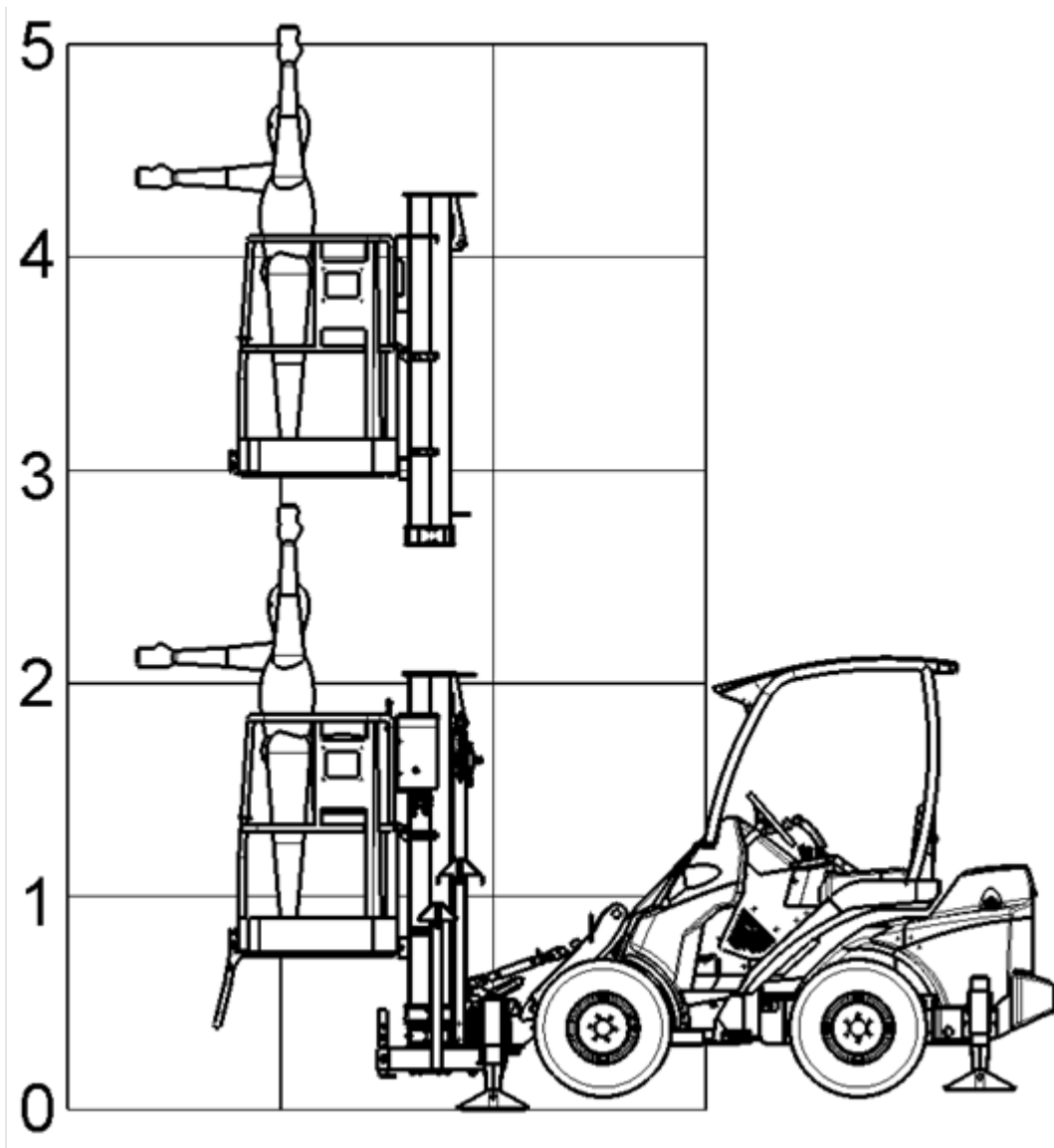
Tabel 3 - Vigtigste komponenter på Leguan 50 lift

1	Ramme
2	Justérbar opbevaringsstøtte
3	Fjeder, støttebenenes styresystem
4	Liftens justérbare støtteben
5	Læsserens justérbare støtteben
6	Hydraulikventil, støttebenenes styresystem
7	Niveauindikator (libelle)
8	Trykstang
9	Nederste teleskoprør
10	Øverste teleskoprør
11	Arbejdsplatform
12	Liftens reguleringsventil
13	Nødsænkingsventil (sænkning fra platform)
14	Nødsænkingsventil (sænkning fra siden af redskabet)



Figur 3 - Vigtigste komponenter på liften

4.1 Rækkevidde-diagram



Figur 4 - Leguan 50 rækkevidde-diagram

4.2 Skilte og mærkater

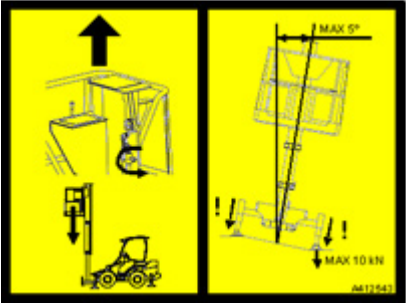
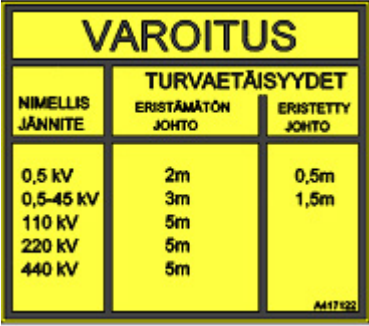

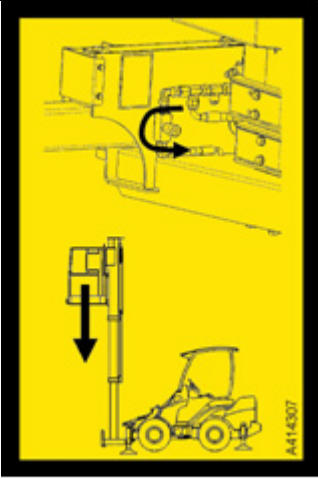
Nedenfor ses de skilte og mærkater, der skal være synlige på redskabet. Advarselmærkaterne skal erstattes, hvis de er faldet af eller er blevet utydelige. Nye mærkater fås hos din AVANT forhandler eller hos producenten.



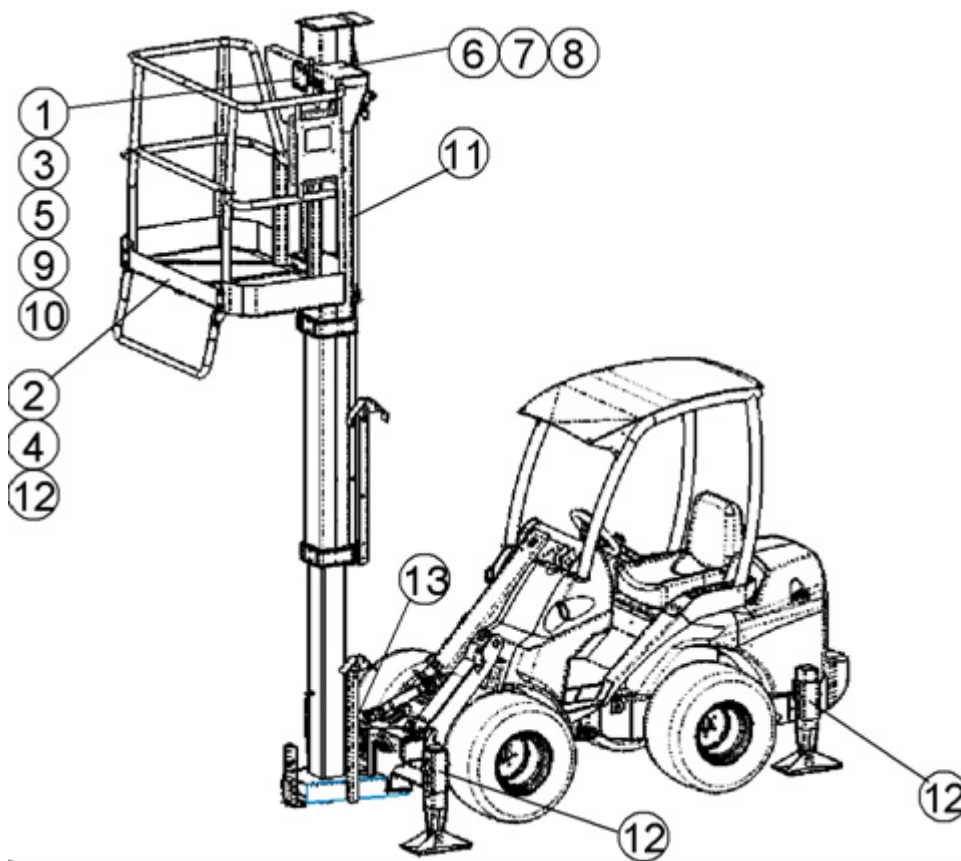
Advarselmærkaterne indeholder vigtige sikkerhedsinformationer, og de hjælper med at huske de risici, der er forbundet med brugen af udstyret. Erstat ødelagte eller manglende mærkater med nye.

4.2.1 Liste over mærkater

1	A412413	Identifikationsplade og CE mærkning	<p>LEGUAN 50</p> <p>Type of manufacture (Elevaatti) 25 Serial number (Seriinumerot) [] Yhteisnimitykset (Tilvirkingskoodit) [] Rated load (Käyttökuorman) 200 kg / 440 lbs Or (Vaihtoehtoisesti) 2 persons + 40 kg / 88 lbs Max. horizontal force (Suurin vaakavoima) 400 N / 90 lbf Max. wind speed (Suurin tuulivahvuus) 12,5 m/s / 28 mph Non-loaded mass (Tyhjäpaino) 200 kg / 440 lbs Hydraulic supply (Hydrauliikanennoitus) MAX 24 MPa / 343 bar / 5000 PSI Max. allowable inclination of chassis (Suurin sallittu nostamon kaltevuus) 5,5° AVANT TECHNO OY Yhteis 1 FIN - 33470 YLÖJÄRVI Made in Finland</p>
2	A417131	Maks tilladt belastning 200 kg	<p>TRAGFÄHIGKEIT Max 200 kg SAFE WORKING LOAD Max 440 lbs</p> <p>ENTSPRICHT ZULADUNG 40 kg THAT IS EQUIPMENT 80 lbs</p>
3	A417283	Generelle anvisninger for lifte	<p>GENERAL USER INSTRUCTIONS</p> <p>Lift user must be over 18 years old Operator manuals must be read carefully Follow safety instructions unconditionally Find out carrying capacity of ground $\geq 30 \text{ kg/m}^2$ Set outriggers properly on support position before lifting Use additional plates under outriggers if needed Level lifter horizontally It is never allowed to exceed maximum safe working load Do not cause excessive horizontal forces to lifter Do not use lifter in too windy conditions, max. 12,5 m/s Observe allowed use temperature Avoid hasty movements Beware of high voltage lines on working area Beware of obstacles on working area Do not use faulty lifter Inform noticed malfunctions to maintenance Accomplish daily inspections Maintain order of workplace Prevent inappropriate use of lifter</p>
4	A412542	Maks tilladt sidepåvirkning og vindhastighed	<p>MAX. SEITENKRAFT 400 N MAX. HORIZONTAL FORCE 88 lbf</p> <p>MAX. WINDGESCHWINDIGKEIT 12,5 m/s MAX. ALLOWED WIND SPEED 28 mph</p>
5	A417131	Dagligt eftersyn	<p>DAILY INSPECTION</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ground - Supports - Horizontal levelling - Emergency stop button - Oil leakages - Control elements - Driving area - Platform - Emergency lowering - Working area

6 7 8	A412543	Nødsænkingsventil på platform Maks vinkel for garanteret stabilitet Maks støttekraft	 <p>The image contains two technical diagrams on a yellow background. The left diagram shows a platform being raised by a vertical cylinder, with an upward arrow indicating the direction of movement. The right diagram shows a platform tilted at an angle, with a line indicating the maximum angle is 5 degrees (MAX 5°). Below this, a downward arrow indicates a maximum load of 10 kN (MAX 10 kN). A small part number A412543 is visible in the bottom right corner of the diagrams.</p>																		
9	-	-	-																		
10	A417222	Minimum sikkerhedsafstand til strømførende kabler	 <p>The image shows a yellow safety warning sign with a black border. At the top, it says 'VAROITUS' (Warning) in large black letters. Below that, it says 'TURVAETÄISYYDET' (Safety). The sign is divided into three columns: 'NIMELLIS JÄNNITE' (Nominal Voltage), 'ERISTÄMÄTÖN JOHTO' (Unshielded Cable), and 'ERISTETTY JOHTO' (Shielded Cable). The following table summarizes the safety distances:</p> <table border="1" data-bbox="863 645 1233 891"> <thead> <tr> <th>NIMELLIS JÄNNITE</th> <th>ERISTÄMÄTÖN JOHTO</th> <th>ERISTETTY JOHTO</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0,5 kV</td> <td>2m</td> <td>0,5m</td> </tr> <tr> <td>0,5-45 kV</td> <td>3m</td> <td>1,5m</td> </tr> <tr> <td>110 kV</td> <td>5m</td> <td></td> </tr> <tr> <td>220 kV</td> <td>5m</td> <td></td> </tr> <tr> <td>440 kV</td> <td>5m</td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p>A small part number A417222 is visible in the bottom right corner of the sign.</p>	NIMELLIS JÄNNITE	ERISTÄMÄTÖN JOHTO	ERISTETTY JOHTO	0,5 kV	2m	0,5m	0,5-45 kV	3m	1,5m	110 kV	5m		220 kV	5m		440 kV	5m	
NIMELLIS JÄNNITE	ERISTÄMÄTÖN JOHTO	ERISTETTY JOHTO																			
0,5 kV	2m	0,5m																			
0,5-45 kV	3m	1,5m																			
110 kV	5m																				
220 kV	5m																				
440 kV	5m																				
11	A412541	Leguan 50	 <p>The image shows the logo for 'LEGUAN 50' in a bold, red, stylized font with a black outline.</p>																		
12	-	Markerings-/advarselstape gul/sort	-																		
13	A414307	Nødsænkingsventil	 <p>The image contains two technical diagrams on a yellow background. The top diagram shows a close-up of a valve mechanism with a curved arrow indicating its operation. The bottom diagram shows a vertical cylinder on a platform, with a downward arrow indicating the lowering direction. A small part number A414307 is visible in the bottom right corner of the diagrams.</p>																		

4.2.2 Placering af mærkater



5. Tilkobling af redskab

Leguan 50 lift er klar til brug ved levering. Følg instrukserne i dette kapitel, for at koble redskabet og dets hydraulikslanger til læsseren. Følg også anvisningerne i læsserens manual.

5.1 Montering af liften på minilæsseren



Liftens tyngdepunkt ligger ret højt, så tiltning af redskabet øger risikoen for at vælte. Brug ikke automatisk låsning af låsestifterne ved montering af liften. Sænk liften til jorden og frigør låsestifterne manuelt. Flyt eller løft aldrig et redskab, der ikke er låst fast.

Det er hurtigt og nemt at montere redskabet på minilæsseren, men det skal gøres omhyggeligt. Redskabet monteres ved at sammenkoble minilæsserens hurtigskiftplade med modstykket på redskabet.

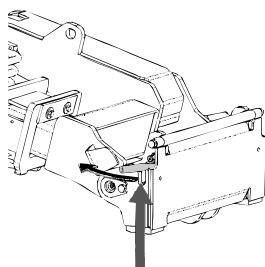
Hvis redskabet ikke er låst fast til minilæsseren, kan det løsne sig og skabe en farlig situation. Der må ikke køres med minilæsseren og bommen må ikke løftes, hvis redskabet ikke er låst fast. For at forhindre farlige situationer, skal tilkoblingsproceduren nedenfor altid følges. Se også sikkerhedsinstruktionerne i denne manual. Sådan monteres redskabet på minilæsseren:



ADVARSEL: Knusningsrisiko - Sørg for at et ulåst redskab ikke bevæger sig eller vælter. Ophold dig aldrig i området mellem minilæsseren og redskabet. Foretag altid montage af redskabet på et plant underlag.

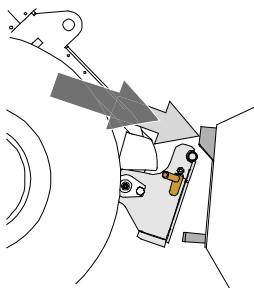
Flyt eller løft aldrig et redskab, der ikke er låst fast.

Avant quick coupling system:



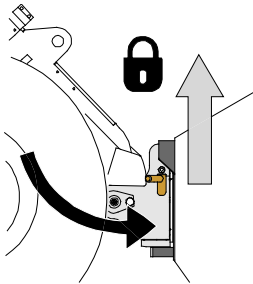
Trin 1:

- Løft hurtigskiftpladens låsestifter op og drej dem bagud i rillen, så de er låst i øverste position.
- Hvis minilæsseren er udstyret med hydraulisk hurtigskift, se da yderligere instruktioner for brug af låsesystemet i de relevante manualer.
- Sørg for at de hydrauliske slanger, eller eventuelle ledninger, ikke kommer i klemme under installationen.



Trin 2:

- Drej hurtigskiftpladen hydraulisk til en fremadrettet, skrå position.
- Køør minilæsseren ind til redskabet. Hvis minilæsseren er udstyret med teleskopbom, kan dette udnyttes.
- Placér hurtigskiftpladens øverste stifter, så de er lige under de tilsvarende beslag på redskabet.



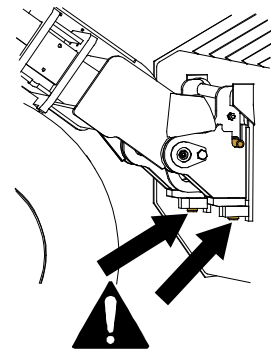
Trin 3:

- Løft bommen lidt - træk bommens kontrolhåndtag tilbage for at løfte redskabet fra jorden.
- Drej bommens kontrolhåndtag til venstre, så hurtigskiftpladens bund kommer ind til redskabet.
- Lås låsestifterne manuelt eller lås den hydrauliske lås.
- **Kontrollér altid at begge låsestifter er fastlåst.**



Risiko for faldende genstande - Undgå at tabe redskabet

Et ulåst redskab kan falde ned på bommen eller føreren, eller komme ind under minilæsseren under kørslen, så man mister kontrollen over maskineriet. Flyt eller løft aldrig et redskab, der ikke er låst fast. Inden du flytter eller løfter redskabet, skal du sørge for, at låsestifterne er i nederste position og kommer igennem redskabets beslag på begge sider.



ADVARSEL: Knusningsrisiko - Undgå at vælte redskabet.

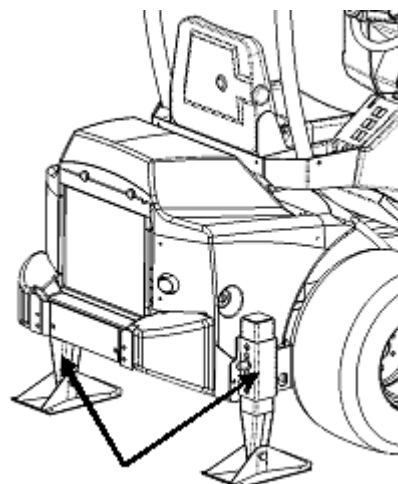
Overdreven tiltning eller løft af et ulåst redskab, medfører fare for at redskabet vælter. Brug ikke låsestifternes automatiske udløsning, når redskabet er løftet mere end 1 meter fra jorden. Hvis låsestifterne ikke vender tilbage til normal position ved tiltning, må redskabet ikke løftes yderligere. Sænk redskabet til jorden og lås det manuelt.

5.1.1 Montér de bageste støtteben på læsseren

Der følger et støttebensæt med Leguan 50, som skal monteres på læsseren. De bageste støtteben øger udstyrets stabilitet og forhindrer at det vælter ved punktering.

De bageste støtteben skal monteres på læsserens bagramme, som vist på figuren. De fleste læssermodeller har præfabrikerede huller til støttebenene. De ekstra side-vægte kan ikke bruges samtidig med liften.

De bageste støtteben skal justeres, så de rører jorden under løft.

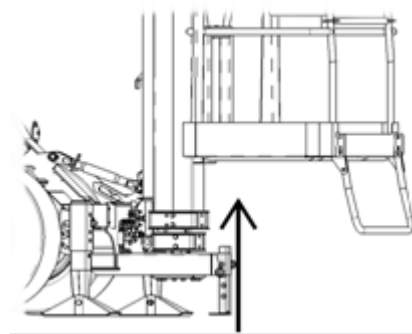


5.1.2 Løft parkeringsstøtten

Løft liften en smule fra jorden og løft parkeringsstøtten under platformen til øverste position.

BEMÆRK

Under platformen er der en parkeringsstøtte, som skal løftes før transport eller brug af udstyret. Løft støtten, når liften er helt fastgjort til læsseren



5.1.3 Montér låsebeslaget

Formålet med låsebeslaget (også kaldet topstangen) er at fastlåse liften i korrekt oprejst position og stabilisere lift-læsser-kombinationen. Låsebeslaget monteres mellem liften og læsseren, efter at de er sammenkoblet via hurtigskiftpladen.

Låsebeslaget justerer liften til opretstående stilling, den endelige justering foretages på det påtænkte arbejdssted.



Forkert monterede redskaber kan vælte. Det er strengt forbudt at benytte liften uden låsebeslag.

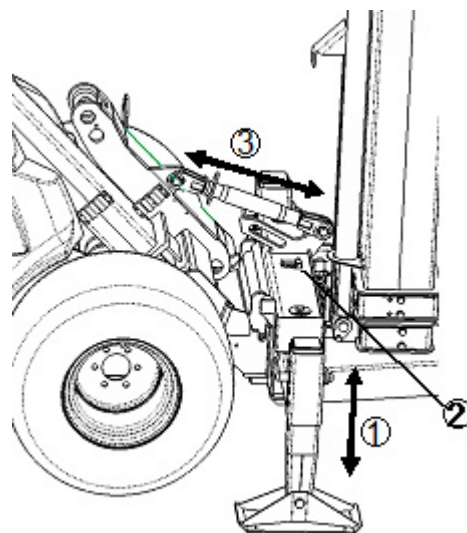
5.1.3.1 Justér platformen til nivelleringsposition og indstil støttebenene

Støtteben og topstang

1. Løft liften en smule fra jorden. Justér støttebenene (1) til en lav position ved at flytte låsestiften og sænk redskabet, så det berører overfladen let.

Husk at fastlåse støttebenene med sikringssplitterne.

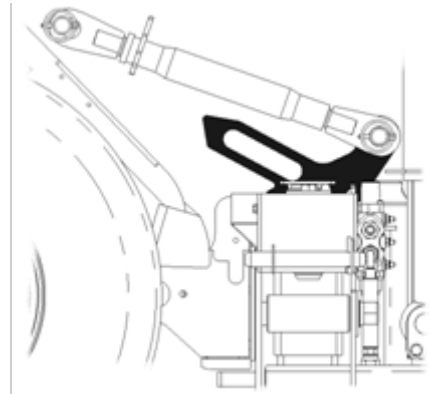
2. Niveller liften ved at vippe læsserens hurtigskiftplade. Kontrollér indstillingen med niveauindikatoren (2).
3. Justér topstangen (3) til den rigtige længde, ved at dreje midterdelen. Montér topstangen på læsseren med stifterne og sæt sikringssplitterne på plads.



5.1.3.2 Indstil topstangen

Beslaget, vist i figuren til højre, forhindrer liften i at tilte, når den vippes mod læsseren.

Bemærk, at teleskopbommen skal være trukket helt tilbage, ellers er det ikke muligt at montere topstangen. Støttebenene skal også være indstillet til lavest mulige position. Beslaget på figuren forhindrer montering af liften, hvis teleskopbommen er skudt ud, eller hvis støttebenene ikke er indstillet korrekt.



5.2 Tilslutning og frakobling af hydraulikslangerne

På AVANT minilæssere er hydraulikslangerne tilsluttet ved hjælp af Faster lynkobling. Hvis du har en AVANT 300-700 serie med konventionel lynkobling og ønsker at skifte til Faster lynkobling, skal du kontakte din AVANT forhandler eller servicetekniker.



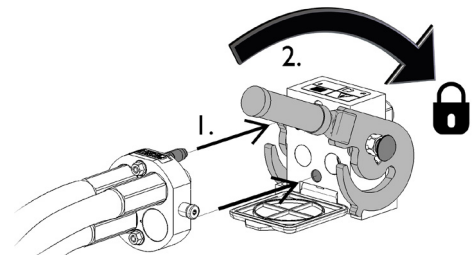
ADVARSEL: Tilslut og frakobl aldrig lynkoblinger eller andre hydrauliske komponenter, mens redskabshydraulikkens kontrolhåndtag er i låsepositionen eller hvis systemet er under tryk. Tilslutning og frakobling af hydrauliske koblinger, mens systemet er under tryk, kan medføre utilsigtet bevægelse af redskabet eller læk af hydraulikvæske under tryk, hvilket kan forårsage alvorlige skader eller forbrændinger. Følg sikker standsningsprocedure før af- eller påmontering af hydraulik.

BEMÆRK

Hold alle koblinger så rene som muligt; brug beskyttelseshætterne på både redskab og minilæsser. Snavs, is og lignende kan vanskeliggøre tilkobling betydeligt. Efterlad aldrig slangerne på jorden; placer altid koblingerne i redskabets holder.

Tilkobling af Faster lynkobling:

1. Sørg for at stifterne på redskabets koblingsplade er ud for hullerne i minilæsserens koblingsplade. Faster lynkoblingen vil ikke låse hvis den vendes forkert.
2. Tilslut og lås Faster lynkoblingen ved at dreje håndtaget mod læsseren.

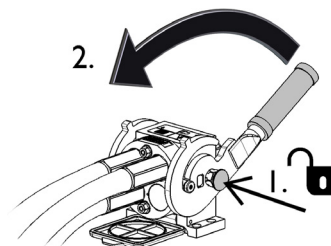


Håndtaget skal være let at dreje hele vejen til låsestillingen. Kontrollér at koblingspladerne er samlet korrekt og rens dem, hvis håndtaget ikke er let at dreje. Sluk også for minilæsseren og trykudlign hydraulikken.

Frakobling af Faster lynkobling:

Før frakobling skal redskabet sænkes ned på en fast og jævn overflade.

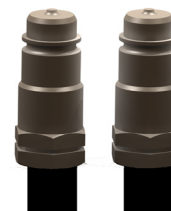
1. Sluk for minilæsserens redskabshydraulik.
2. Tryk oplåsingsknappen ind og drej håndtaget for at frakoble.
3. Efter frakobling sættes Faster lynkoblingen på plads i holderen på redskabet.



Standard lynkobling

(alternative koblinger til nogle minilæsser-modeller)

Før tilslutning eller frakobling af standard lynkobling skal der foretages trykudligning. Standard lynkoblingen kan ikke tilsluttes, hvis systemet er under tryk.



For at montere eller afmontere standard lynkoblingerne, trækkes kraven på hunkoblingen tilbage. Slangerne skal forbindes således, at koblingen på redskabet forbindes med den kobling på minilæsseren, der har den samme farve på kraven. Bemærk at beskyttelseshætterne på minilæsserens og redskabets koblinger kan sættes sammen, så de ikke fyldes med snavs under arbejdet. Når koblingerne afmonteres, kan der dryppe lidt olie fra dem. Brug beskyttelseshandsker og hav altid en klud ved hånden, til at holde udstyret rent.

Afmontering af hydraulikslanger:

Redskabet skal altid sænkes ned på et fast og jævnt underlag inden fittings afmonteres. Drej redskabshydraulikkens kontrolhåndtag til neutral position.

BEMÆRK

For at undgå skader på slangerne og forhindre oliespild, skal hydraulikkoblingerne altid afmonteres, inden stifterne på hurtigskiftpladen låses op og redskabet fjernes. For at forhindre, at der kommer snavs i hydrauliksystemet, skal beskyttelseshætterne altid sættes tilbage på koblingerne, når disse er afmonteret.

Trykudligning af hydraulisk system:

Det er muligt at frakoble hydraulikkoblingerne, selv om der er et resterende tryk i systemet, men det kan være vanskeligt at tilkoble dem næste gang. Hvis koblingerne ikke vil tilkoble, skal der foretages trykudligning ved at bevæge redskabshydraulikkens kontrolhåndtag efter at motoren er slukket. For at sikre, at der ikke er et resterende tryk i systemet, skal motoren slukkes og redskabshydraulikkens kontrolhåndtag bevæges, inden koblingerne kobles fra.

6. Brugsanvisning

Kontrollér redskabet og arbejdsområdet inden arbejdet påbegyndes. En hurtig inspektion af redskabet og området før start, er en del af en høj arbejdsikkerhed og sikring af, at maskineriet vil arbejde bedst muligt.

Når liften er tilkoblet som vist i kapitel 5, er den klar til brug. Efter transport til arbejdsstedet indstilles liften til nivelleringsniveau, støttebenene bag på læsseren indstilles og liften kontrolleres. En hurtig inspektion af redskabet og området før start, er en del af en høj arbejdsikkerhed og sikring af, at maskineriet vil arbejde bedst muligt.

6.1 Kontrollér inden brug



Operatøren skal sikre sig, at liften er sikker at bruge. Følgende skal kontrolleres:

- Løftekapaciteten og overfladens fasthed
 - Liftens nivelleringsniveau
 - Kontrolhåndtagenes og nødsænkingsventilernes funktion
 - Liftens fastgørelse til læsseren
 - Eventuelle olielækager (se kapitel 7)
 - Arbejdsområdet
-
- Gør dig bekendt med manualens instruktioner, inden du bruger udstyret. Operatøren skal være bekendt med liftens egenskaber, kende til maksimal belastning, driftsprincipper og sikkerhedskrav. Sørg for at minilæsseren og redskabet bruges på en sikker måde - og efter hensigten.
 - Kontrollér redskabets og minilæsserens generelle stand og efterse for eventuelle olielækager fra hydraulikken. Udstyret må ikke benyttes, hvis der er fejl i redskabets eller minilæsserens hydrauliske systemer. Se kapitel 7 for vedligeholdelsesinstruktioner.
 - Hvis liften anvendes i områder, hvor der er anden trafik, skal driftsområdet være indhegnet på passende vis. Overhold også de lokale bestemmelser om brugen af udstyret på offentlig vej.
 - Hvis du bruger en forbrændingsmotor indendørs, skal du sørge for at ventilationen er tilstrækkelig.
 - Husk at aktivere læsserens parkeringsbremse.
 - Sørg for at omkringstående personer er på sikker afstand, når udstyret benyttes. Lad ingen nærme sig farezonen ved bommen, eller stå lige foran minilæsseren. Sørg også for, at det er sikkert at vende og bakke med minilæsseren. Antag aldrig at omkringstående personer er der, hvor du sidst så dem; især børn tiltrækkes ofte af arbejdende maskineri.
 - Kontrollér redskabets og minilæsserens generelle stand og efterse for eventuelle olielækager fra hydraulikken. Udstyret må ikke benyttes, hvis der er fejl i redskabets eller minilæsserens hydrauliske systemer. Se kapitel 7 for vedligeholdelsesinstruktioner.
 - Betjen kun redskabet og minilæsserens styring fra førersædet. Sørg for at minilæsseren og redskabet bruges på en sikker måde - og efter hensigten. Lad ikke børn betjene udstyret.
 - Betjen aldrig minilæsseren eller redskabet, hvis du er påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der forringer dømmekraften eller forårsager dødsghed, eller hvis din helbredsmæssige tilstand på anden måde er utilstrækkelig.
 - Overhold korrekte arbejdsmetoder og forlad ikke førersædet unødigt.



Fare for knusning - Sørg for, at læsserens parkeringsbremse er aktiveret, når der arbejdes i nærheden af redskabet. Brug stopklodser efter behov. Sænk altid redskabet til jorden, når det er muligt.



6.2 Brug af liften

Transport af udstyret med læsseren:

Løft de bageste støtteben tilstrækkeligt højt til transport. Parkeringsstøtten under platformen skal også løftes før transport eller brug for at forhindre skade på den. Hold altid liften i opretstående stilling og helt sænket.

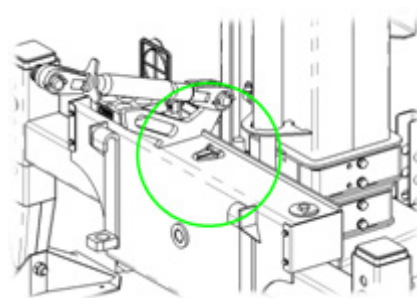


Det er strengt forbudt at transportere personer eller genstande med liften.

6.2.1 Kontrol af driftsområde og klargøring af liften

Kontrollér først underlagets bæreevne (min 3 kg / cm²) og planhed i driftområdet. Brug af ekstra plader under støttebenene anbefales altid.

Kontrollér platformens position via libellen. Hvis driftsområdet er ujævnt, skal støttebenene og topstangen justeres, så liften er nivelleret, når den presses mod jorden, og jorden under støttebenene skal være fast og stabil.



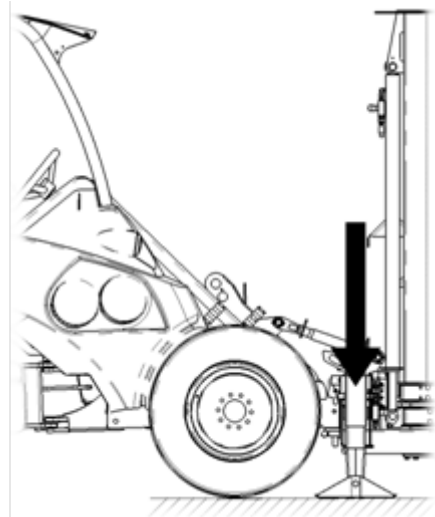
6.2.2 Hævning af liften

BEMÆRK

Liften kan ikke hæves, medmindre støttebenene er sat i så lav en position, at vægten hviler på dem og ikke på læsserens forhjul. (Forhjulene skal være løftet en smule fra jorden.) Parkeringsstøtten under platformen skal løftes, så redskabet kan trykkes tilstrækkeligt ned.

BEMÆRK

Liften kan ikke bruges, hvis bommens flydestilling er slået til. Flydestillingen forhindrer tilstrækkeligt pres på støttebenene og dermed brug af liften.



BEMÆRK

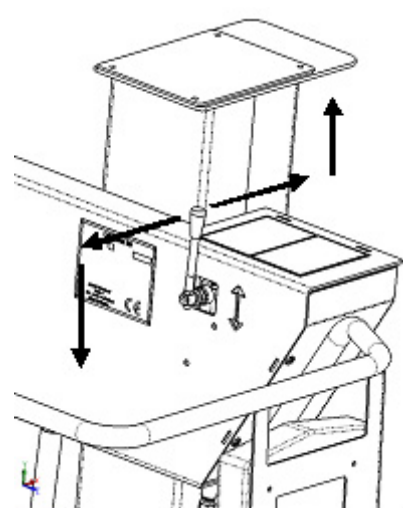
Liften kan ikke hæves, hvis en af nødsænkingsventilerne står åben.

Liften kan betjenes, når der er lagt tilstrækkelig vægt på støttebenene og læsserens redskabshydraulik er slået til med kontrolhåndtaget; kontrolhåndtaget låses til front- eller sideposition afhængigt af læssermodellen. Motoromdrejninger skal indstilles til lidt over tomgangshastighed.

Liften kan betjenes, når der er lagt tilstrækkelig vægt på støttebenene og læsserens redskabshydraulik er slået til med kontrolhåndtaget; kontrolhåndtaget låses til front- eller sideposition afhængigt af læssermodellen. Motoromdrejninger skal indstilles til lidt over tomgangshastighed.

For at komme ombord på platformen, svinges bøjlen på liftens front ned og benyttes som et trin. Bøjlen svinges tilbage på plads inden drift af liften.

Liften betjenes med kontrolhåndtaget øverst på liften. Liften hæver sig når kontrolhåndtaget trækkes nedad mod læsseren og sænker sig igen, når kontrolhåndtaget skubbes tilbage.





Gå aldrig under en hævet lift og sørg for, at andre også holder sig væk fra udstyret. Indhegn om nødvendigt arbejdsområdet, for at holde uvedkommende væk.



Sikker driftsbelastning af platformen er 200 kg, inklusiv operatør og værktøj, og denne må ikke overskrides.



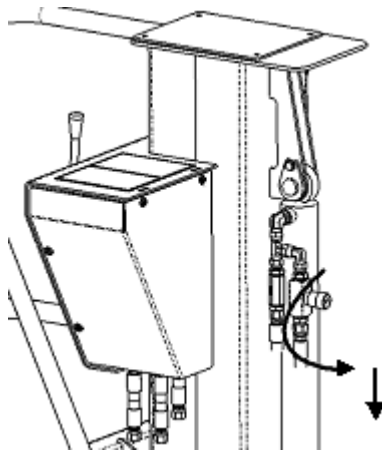
Knusningsfare - Liften og bommen kan bevæge sig, selvom læsserens motor ikke kører. Sørg for, at det er sikkert at benytte liften.

6.3 Nødsænkning af liften

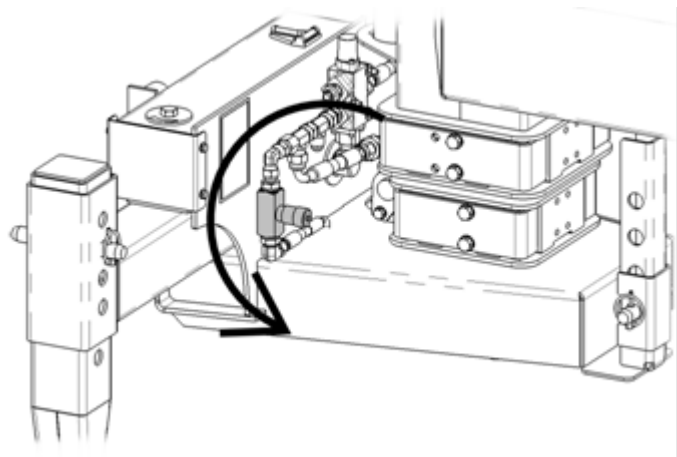
Der findes en nødsækningsventil på selve kurven, som kan sænke liften, hvis læsseren f.eks. går i stå. Derudover er der en nødsækningsventil på redskabsrammen, så liften også kan sænkes fra jorden.

Nødsækningsventilen på kurven er placeret bagpå det øverste teleskoprør, set fra kurven, oven på den hydrauliske cylinder. Den anden nødsækningsventil er placeret nær hurtigskiftpladen.

Drej ventilen mod uret, for at åbne den og aktivere nødsænkningen. Luk ventilen igen, når liften er sænket.



Nødsækningsventil ved platform



Nødsækningsventil nær hurtigskiftplade

6.4 Efter brug

Når du er færdig med at arbejde med Leguan 50, skal den sænkes ned på en plan og fast overflade. Justér parkeringsstøtten, så liften står i en velafbalanceret, opretstående stilling. Anvend ekstra plader under støttebenene om nødvendigt. Frakobl først hydraulikslangerne, som vist i afsnit 5.2. Fjern herefter topstangen og frakobl til sidst redskabet fra hurtigskiftpladen.



Liften skal opbevares på et sted, hvor uautoriserede personer eller børn ikke kan klatre på den eller lege med den - en frakoblet lift kan vælte.

Hvis arbejdet med liften ophører, uden at den frakobles læsseren, skal du følge anvisningerne i læssermanualen og fjerne nøglen fra tændingen. Undgå uautoriseret brug af læsseren!

7. Vedligeholdelse og service

Redskabet er designet til at være så vedligeholdelsesfrit som muligt. Kontinuerlig vedligeholdelse omfatter regelmæssig rengøring og smøring samt tilsyn med redskabets stand. På grund af knusningsfare forårsaget af maskindele, der sænkes, må vedligeholdelse kun udføres, når bevægelige dele er sænket helt og redskabet hviler på jorden.



Knusningsfare - Gå aldrig under et løftet redskab. Sørg for at redskabet er forsvarligt understøttet under al form for vedligeholdelsesarbejde. Gå aldrig under et løftet redskab. Minilæsserens bom kan sænke sig uventet under vedligeholdelsesarbejdet og forårsage alvorlige skader, selv hvis motoren ikke kører. Vedligeholdelse og service må kun udføres, når redskabet er sænket til en sikker position.

Bortset fra daglige inspektioner og vedligeholdelse, skal service og reparation overlades til en kvalificeret AVANT servicetekniker. Kontakt din Avant forhandler. Brug kun originale reservedele.

- Kontrollér regelmæssigt for at sikre, at der ikke er hydrauliske lækager.
- Kontrollér, at hydraulikslangerne er fastgjort på en måde, så de ikke bliver klemt under drift. Der er mere information om hydraulikken på næste side.

Liften kan kun hæves, når der er tilstrækkeligt vægt på støttebenene. Justering og service af trykfjedrene eller sikkerhedsventilen skal overlades til kvalificerede fagfolk.

7.1 Inspektion af hydrauliske komponenter

Kontrollér hydraulikslangernes og -komponenternes stand, når motoren er slukket og trykket er udlignet. Brug ikke udstyret, hvis du har opdaget en lækage i læsserens eller redskabets hydrauliske system. Lækket hydraulikvæske kan trænge ind i huden og forårsage alvorlig personskade. Søg omgående lægehjælp i tilfælde af, at hydraulikvæske trænger ind i huden. Vask alle dele af kroppen, der har været i kontakt med hydraulikolie, grundigt med vand og sæbe. Hydraulikolie er også skadeligt for miljøet, og enhver lækage bør undgås. Reparér lækager så snart de opdages, en lille lækage kan hurtigt vokse sig stor. Brug kun hydraulikolie, der er godkendt til AVANT minilæssere.



Risiko for at væske, udslynget ved højt tryk, trænger ind i huden - Sørg for at trykudlignen inden vedligeholdelsesarbejde. Håndtér aldrig hydrauliske komponenter, når det hydrauliske system er under tryk, da en fitting kan gå i stykker eller blive løs og den frigjorte olie kan forårsage alvorlige skader. Brug aldrig udstyret, hvis du har opdaget en fejl i det hydrauliske system.



Se slangerne efter for revner og slid. Ved tegn på lækage; kontrollér komponenterne ved at holde et stykke pap op i området, hvor der er mistanke om lækage. Brug aldrig hænderne til at søge efter lækager. Hold øje med slid på slangerne og stop brugen, hvis overfladen på slangerne er slidt. Kontrollér slangernes føring og sørg for at klemmerne ikke slider på slangerne. Hydraulikslangerne har en begrænset levetid. Afhængigt af driftbetingelserne, skal alle slanger efterses grundigt senest efter 3-5 års brug og, om nødvendigt, udskiftes med nye.

Ved opdagelse af fejl skal hydraulikslange eller -komponent straks udskiftes. Udstyret må ikke benyttes før det er repareret. Reservedele fås hos din AVANT forhandler eller servicetekniker. Overlad reparationen til en autoriseret servicetekniker, hvis du ikke har den nødvendige viden om og erfaring med hydrauliksamlinger og sikker reparation af disse.

7.2 Smøring

Der er ingen specifikke smørepunkter på liften, men giv gerne teleskoprørens slidklodser lidt fedt, så de glider lettere. Dette vil også gøre nødsænkning lettere.

7.3 Niveauindikator (libelle)

Standen og funktionen, af libellen på fronten af rammen, skal kontrolleres mindst en gang om året, og når der er mistanke om fejl.

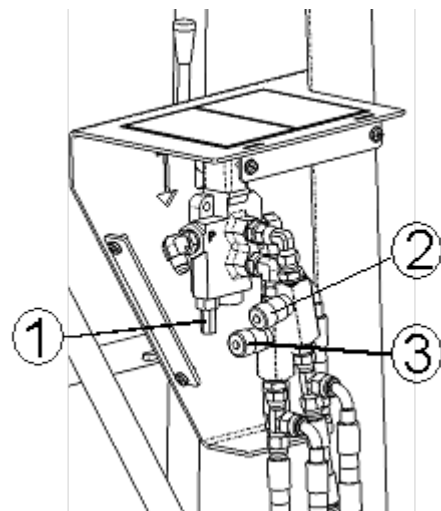
7.4 Justering af det hydrauliske system

Justering af hydraulikken foretages fra løfteventilen. Åbn beskyttelsescoveret bag kontrolhåndtaget for justeringer. Sluk også for minilæsseren og trykudlign hydraulikken.

Hydraulisk trykindstilling: Det hydraulisk tryk er indstillet til sin korrekte værdi (60 bar) fra fabrikken, og det behøver normalt ingen justering. Hvis det er nødvendigt, kan trykket kontrolleres ved at montere en trykmåler på læsserens hydrauliske målepunkt, trykket justeres fra ventilen ved platformen (1).

Løftehastighed justeres med ventil 2 på figuren. Tiden for løft af liften til total højde skal forblive mere end 6 sekunder. Korrekt indstilling er åbning på omkring fire omdrejninger.

Sænkehastighed justeres med ventil 3 på figuren. Tiden for total sænkning af liften fra total højde skal forblive mere end 6 sekunder. Korrekt indstilling er åbning på omkring to omdrejninger.



7.5 Stålkonstruktioner

Liftens lastbærende konstruktioner er fremstillet af S420MC EN10149-plade eller S355J2H EN10219-rør. Uautoriseret fastgørelse eller modifikation ved svejsning er forbudt uden producentens godkendelse.

8. Garantibetingelser

AVANT Tecno Oy giver 1 års garanti (12 måneder) fra redskabets købsdato.

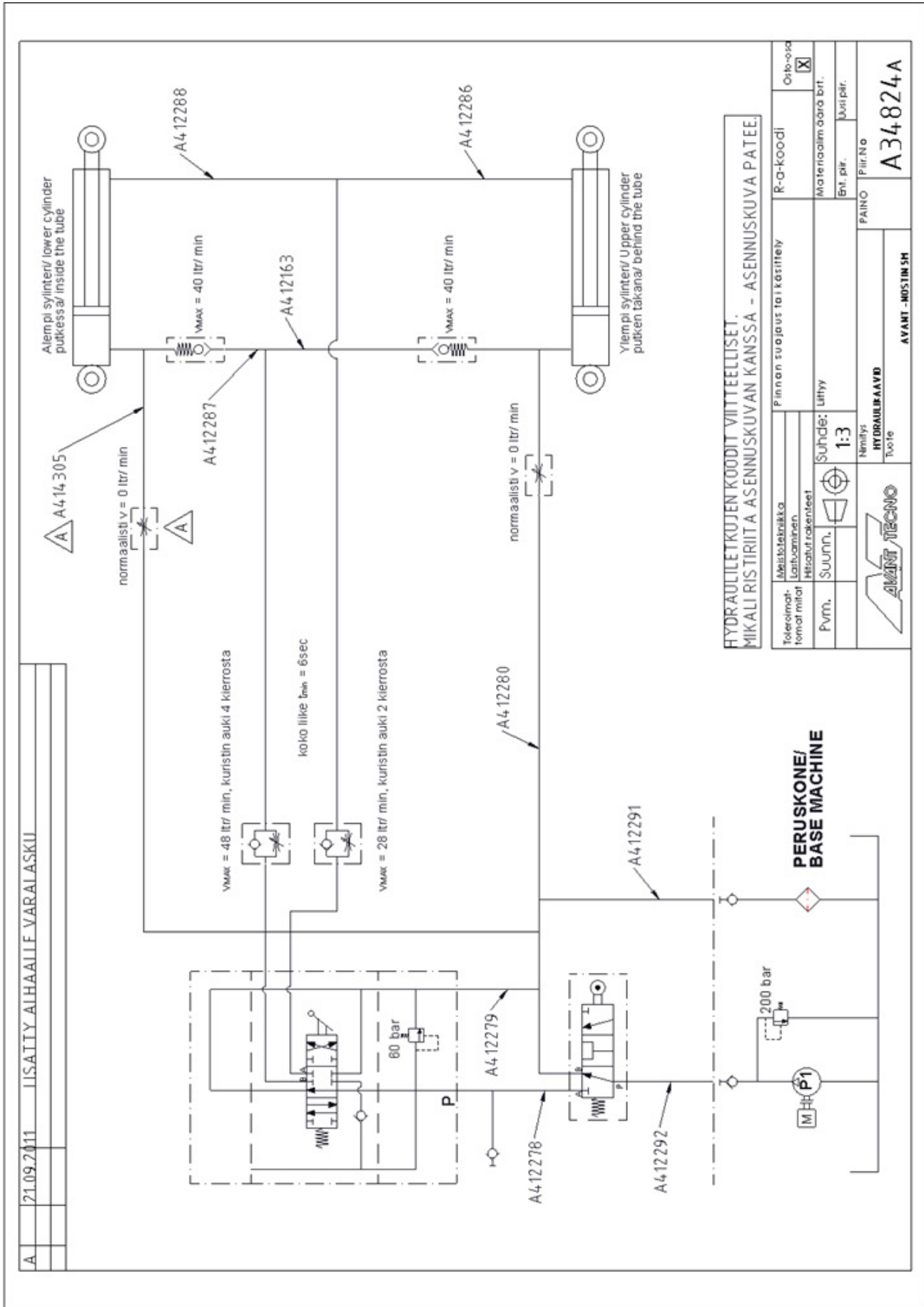
Garantien dækker følgende reparationer:

- Arbejdsløn dækkes, hvis reparationen ikke udføres på fabrikken.
- Fabrikken udskifter alle defekte dele og forbrugsmaterialer.

Fabrikken kan i specielle tilfælde godtgøre prisen på komponenter købt af kunden, hvis det har været aftalt på forhånd.

Garantien dækker ikke:

- Normal vedligeholdelse eller dele og forbrugsmaterialer hertil.
- Skader, som skyldes usædvanlige arbejdsbetingelser eller arbejdsmåder, uagtsomhed, overophedning, ændringer foretaget uden aftale med AVANT Tecno Oy, brug af uoriginale reservedele eller manglende vedligehold.
- Konsekvenser af en defekt, afbrydelse af arbejdet eller andre mulige følgeomkostninger.
- Rejse- eller fragtomkostninger forårsaget af reparationen.



EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
 EG-försäkran om överensstämmelse
 EU samsvarserklæring
 EF-overensstemmelseserklæring
 EC Declaration of Conformity
 EG-Konformitätserklärung
 Déclaration de conformité CE

AVANT[®]
 www.avanttecno.com

Valmistaja / Tillverkare / Produsent / Producent / Manufacturer / Hersteller AVANT TECNO OY
 Fabricant:

Osoite / Adress / Adresse / Address / Adresse:

Ylötie 1
 33470 YLÖJÄRVI, FINLAND

Vakuutamme täten, että alla mainitut tuotteet täyttävät konedirektiivin turvallisuus- ja terveysvaatimukset (direktiivi 2006/42/EY muutoksineen). Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu /

Vi försäkrar härmed att nedan beskrivna produkter överensstämmer med hälso- och säkerhetskrav i EG-maskindirektiv (EG-direktiv 2006/42/EG som ändrat). Följande harmoniserade standarder har tillämpats /

Vi erklærer herved at produktet som er oppgitt under er i samsvar med forskriftene i Maskindirektivet (direktiv 2006/42/EC med endringer). Følgende harmoniserte standarder har blitt anvendt /

Vi erklærer herved, at nedenstående produkter er i overensstemmelse med bestemmelserne i maskindirektivet (direktiv 2006/42/EF indeholdende ændringer). Følgende harmoniserede standarder er anvendt /

We hereby declare that the products listed below are in conformity with the provisions of the Machinery Directive (directive 2006/42/EC as amended). The following harmonized standards have been applied /

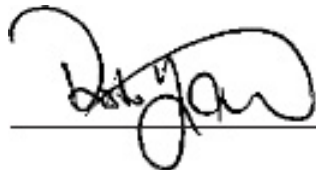
Wir erklären hiermit, dass die nachstehend aufgeführte Maschine konform ist mit den Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie (EG-Richtlinie 2006/42/EG mit Änderungen). Die folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

Nous déclarons par la présente que les produits mentionnés ci-dessous sont conformes aux exigences en matière de sécurité et de santé de la directive relative aux machines (directive 2006/42/CE, avec ses modifications) Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées
 SFS-EN ISO 12100, SFS-EN ISO 4413

Mallit / Modeller / Modeller / Modeller / Models / Modellen:

Avant Leguan 50	
Hydraulitoiminen henkilönostin, nostokorkeus 5m; Avant-kuormaajan työlaite Hydraulisk arbetsplattform med 5 m arbetshöjd; arbetsredskap för Avant lastare Hydraulisk arbeidsplattform med arbeidshøyde opp til 5 m; redskap for Avant minilastere Hydraulisk praptang, Arbejdshøjde 5 m, redskab til Avant Minilæssere Hydraulic access platform with 5 m working height; attachment for Avant loaders Hydraulische Arbeitsbühne mit 5 m Arbeitshöhe; Anbaugerät für Avant Radlader Elevateur à une hauteur de travail de 5 m à commande hydraulique destinée à être utilisée avec les chargeuses Avant	A34812

CE



19.11.2015 Ylöjärvi, Finland

Risto Käkelä,
 Toimitusjohtaja / Verkställande direktör / Administrerende direktør /
 Managing Director / Geschäftsführer / Directeur général



AVANT[®]